

Before using this unit, carefully read the sections entitled "USING THE UNIT SAFELY" and "IMPORTANT NOTES" (supplied on a separate sheet). These sections provide important information concerning the proper operation of the unit. Additionally, in order to feel assured that you have gained a good grasp of every feature provided by your new unit, this manual should be read in its entirety. The manual should be saved and kept on hand as a convenient reference.

## Main Features

This is a "WAZA CRAFT Series" effect unit featuring analog circuitry painstakingly designed in every detail for the best possible sound. This is a painstakingly designed analog delay using carefully selected BBD components. In addition to the sound of the original DM-2, you'll enjoy a custom tone that's been fully tuned-up by BOSS engineers.

## Panel Descriptions

**DC IN Jack**  
Accept connection of an AC Adaptor (PSA series; optional). By using an AC adaptor, you can play without being concerned about how much battery power you have left.

- Use only the specified AC adaptor (PSA series; optional), and connect it to an AC outlet of the correct voltage. Do not use any other AC adaptor, since this may cause malfunction.
- If the AC adaptor is connected while a battery is installed, the power supply is drawn from the AC adaptor.
- We recommend that you keep batteries installed in the unit even though you'll be powering it with the AC adaptor. That way, you'll be able to continue a performance even if the cord of the AC adaptor gets accidentally disconnected from the unit.

**REPEAT RATE knob**  
Adjusts the delay time. Turning the knob toward the right shortens the delay time.  
S (standard): 300 ms, C (custom): 800 ms

**ECHO knob**  
Adjusts the volume of the delay sound. Turning the knob toward the right makes the delay sound louder. If you turn the knob all the way to the left, only the direct sound is heard.

**OUTPUT Jack**  
The direct sound and delay sound are mixed and output from this jack. If a plug is inserted in the DIRECT OUT jack, only the delay sound is output from this jack.

**DIRECT OUT Jack**  
Only the direct sound is output from this jack.

**Thumbscrew**  
When this screw is loosened, the pedal will open, allowing you to change the battery.

**Mode switch**  
Switches the tonal character.  
S (standard): The original tone of the DM-2.  
C (custom): A clear, customized tone with an extended delay time.

**Electric Guitar INPUT Jack**  
This jack accepts signals coming from a guitar or other musical instrument, or another effects unit.

**Rate Jack**  
If you connect an expression pedal (Roland EV-5) to this jack, you can use it to control the delay time.  
\* Refer to "Caution When Using the RATE Jack."

**DC IN 端子**  
ACアダプター (PSA-100:別売) を接続する端子です。ACアダプターを使用すれば、電池切れの心配をせず長時間の演奏ができます。

**ACアダプター**  
PSA-100:別売

**CHECK (チェック) インジケータ**  
エフェクト・オン/オフの表示と、バッテリー・チェックの機能を備えたインジケータです。エフェクト・オン時に点灯して、エフェクト・オン/オフの確認ができます。

**REPEAT RATE (リピート・レート) つまみ**  
ディレイ・タイムを調節します。右に回すと、ディレイ・タイムが短くなります。

**ECHO (エコー) つまみ**  
ディレイ音の音量を調節します。右に回すと、ディレイ音が大きくなります。左に回しきると、ダイレクト音のみになります。

**OUTPUT (アウトプット) 端子**  
ダイレクト音+ディレイ音をミックスして出力する端子です。DIRECT OUT 端子にプラグを接続したときは、ディレイ音だけが出力されます。

**DIRECT OUT (ダイレクト・アウト) 端子**  
ダイレクト音だけを出力する端子です。

**サム・スクロウ**  
このサム・スクロウをゆるめるとペダルが開き、電池を簡単に交換できます。

**モード・スイッチ**  
音色を切り替えます。

**INPUT (インプット) 端子**  
エレキギター、ギター、他の楽器やエフェクターからの出力を接続する端子です。

**RATE (レート) 端子**  
エクスプレッション・ペダル (Roland EV-5) を接続すると、ペダルでディレイ・タイムをコントロールすることができます。

## Precautions When Connecting

- To prevent malfunction and equipment failure, always turn down the volume, and turn off all the units before making any connections.
  - Once the connections have been completed, turn on power to your various devices in the order specified. By turning on devices in the wrong order, you risk causing malfunction and/or damage to speakers and other devices.
- When powering up:** Turn on the power to your guitar amp last.
- When powering down:** Turn off the power to your guitar amp first.
- Due to the characteristics of its analog circuitry, this unit's CHECK indicator may be lit (effect on) or unit (effect off) when you turn the power on.

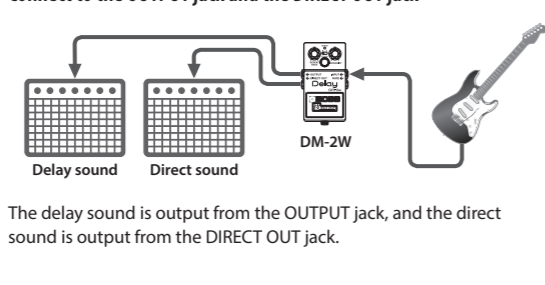
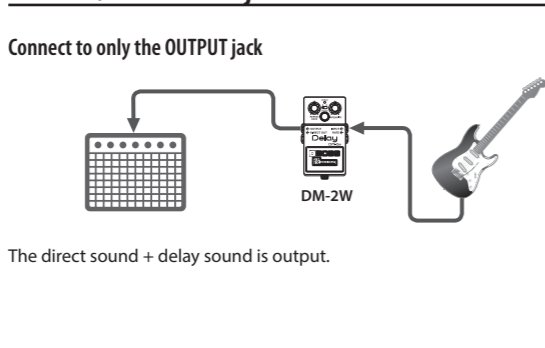
## Use of Battery

- A battery was installed in the unit before it left the factory. The life of this battery may be limited, however, since its primary purpose was to enable testing.
- If you handle batteries improperly, you risk explosion and fluid leakage. Make sure that you carefully observe all of the items related to batteries that are listed in "USING THE UNIT SAFELY" and "IMPORTANT NOTES" (supplied on a separate sheet).
- When operating on battery power only, the unit's indicator will become dim when battery power gets too low. Replace the battery as soon as possible.
- Batteries should always be installed or replaced before connecting any other devices. This way, you can prevent malfunction and damage.
- If the battery runs extremely low, the sound may distort or the delay time may be shortened, but this does not indicate a malfunction. If this occurs, please replace the battery.

## Changing the Battery

- Hold down the pedal and loosen the thumbscrew, then open the pedal upward.
- Remove the old battery from the battery housing, and remove the snap cord connected to it.
- Connect the snap cord to the new battery, and place the battery inside the battery housing.
- Be sure to carefully observe the battery's polarity (+ versus -).
- Slip the coil spring onto the spring base on the back of the pedal, and then close the pedal.
- Carefully avoid getting the snap cord caught in the pedal, coil spring, and battery housing.
- Finally, insert the thumbscrew into the guide bush hole and fasten it securely.

## OUTPUT/DIRECT OUT jacks



## Caution When Using the RATE Jack

- Use only the specified expression pedal (Roland EV-5; sold separately). By connecting any other expression pedals, you risk causing malfunction and/or damage to the unit.
- Use the minimum volume of the EV-5 to specify the maximum delay time, and use the REPEAT RATE knob of the DM-2w to specify the way in which the delay time will change (i.e., the curve of change).
- Some settings of these knobs might not produce the correct effect. Listen to the sound while you adjust the minimum volume and the REPEAT RATE knob.
- Depending on the setting of the INTENSITY knob, oscillation may occur while you open the pedal, causing the volume to increase suddenly. Take care to avoid damaging the connected guitar amp or speaker.

## Specifications

BOSS DM-2w: Delay	
Nominal Input Level	-20 dBu
Input Impedance	1 MΩ
Nominal Output Level	-20 dBu
Output Impedance	1 kΩ or greater
Recommended Load Impedance	10 kΩ or greater
Power Supply	DC 9V Carbon-zinc battery (9V 6F22) Alkaline battery (9V 6LR61), AC Adaptor (sold separately)
Current Draw	DM-2w: 35 mA * Expected battery life under continuous use: Carbon: Approx. 5 hours Alkaline: Approx. 15 hours These figures will vary depending on the actual conditions of use.
Dimensions	73 (W) x 129 (D) x 59 (H) mm 2.78 (W) x 5.18 (D) x 2.39 (H) inches
Weight	460 g/1 lb 1 oz (including battery)
Accessories	Owner's Manual, Leaflet ("USING THE UNIT SAFELY," "IMPORTANT NOTES," and "Information"), Alkaline battery (9V 6LR61)
Option (sold separately)	AC adaptor (PSA series), Expression pedal (Roland EV-5)

- 0 dBu = 0.775 Vrms
- In the interest of product improvement, the specifications and/or appearance of this unit are subject to change without prior notice.

Copyright © 2014 ROLAND CORPORATION  
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form without the written permission of ROLAND CORPORATION.

この機器を正しくお使いいただくために、ご使用前に別紙の「安全上のご注意」と「使用上のご注意」をよくお読みください。また、この機器の優れた機能を十分ご理解いただくために、取扱説明書をよくお読みください。取扱説明書は必要に応じてよく見ることもできます。手元においてください。

## 主な特長

最高のサウンドを目指し、細部までこだわったアナログ回路を搭載した「WAZA CRAFT シリーズ」のエフェクターです。厳選した BBD を使った、製法設計のアナログ・ディレイです。オリジナルの DM-2 サウンドに加えて、BOSS エンジンによるフル・チューンアップを施したカスタム・サウンドが楽しめます。

## 各部の名称とたはらし

**DC IN 端子**  
ACアダプター (PSA-100:別売) を接続する端子です。ACアダプターを使用すれば、電池切れの心配をせず長時間の演奏ができます。

**ACアダプター**  
PSA-100:別売

**CHECK (チェック) インジケータ**  
エフェクト・オン/オフの表示と、バッテリー・チェックの機能を備えたインジケータです。エフェクト・オン時に点灯して、エフェクト・オン/オフの確認ができます。

**REPEAT RATE (リピート・レート) つまみ**  
ディレイ・タイムを調節します。右に回すと、ディレイ・タイムが短くなります。

**ECHO (エコー) つまみ**  
ディレイ音の音量を調節します。右に回すと、ディレイ音が大きくなります。左に回しきると、ダイレクト音のみになります。

**OUTPUT (アウトプット) 端子**  
ダイレクト音+ディレイ音をミックスして出力する端子です。DIRECT OUT 端子にプラグを接続したときは、ディレイ音だけが出力されます。

**DIRECT OUT (ダイレクト・アウト) 端子**  
ダイレクト音だけを出力する端子です。

**サム・スクロウ**  
このサム・スクロウをゆるめるとペダルが開き、電池を簡単に交換できます。

**モード・スイッチ**  
音色を切り替えます。

**INPUT (インプット) 端子**  
エレキギター、ギター、他の楽器やエフェクターからの出力を接続する端子です。

**RATE (レート) 端子**  
エクスプレッション・ペダル (Roland EV-5) を接続すると、ペダルでディレイ・タイムをコントロールすることができます。

## 接続時のご注意

- 他の機器と接続するときは、誤動作や故障を防ぐため、必ずすべての機器の音量を絞り、すべての機器の電源を切ってください。
- 正しく接続したら、必ず次の手順で電源を入れてください。電源を落とさず、誤動作を防止した状態で電源を入れることとなります。
- 電源を切るときは、ギター・アンプなどの電源を最後に切ってください。
- 本機は、アナログ回路の特性により、電源投入時に CHECK インジケータが点灯すると (エフェクト・オン) 点灯のとき (エフェクト・オフ) があります。

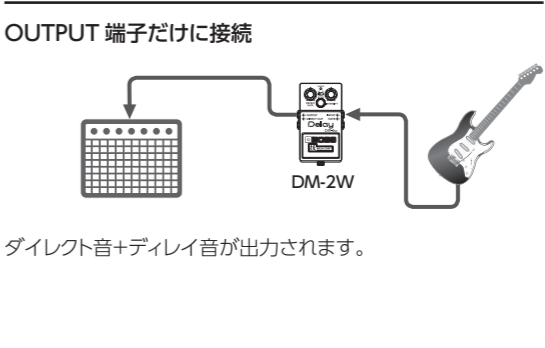
## 電池について

- この機器には、工場出荷時に電池がセットされています。この電池は使用目的のため、交換はできません。
- 電池の使いかたを間違えると、破損したり、液漏れしたりする恐れがあります。別紙「安全上のご注意」「使用上のご注意」に記載の電池に関する注意事項を守って正しくお使いください。
- 電池駆動のときは、電池が消耗してくるとインジケータが暗くなります。早めに電池を交換してください。
- 電池のセーブと交換は、誤動作や故障を防ぐため、他の機器と接続する前に行ってください。
- 電池の調子が悪いという音が響いたり、ディレイ・タイムが短くなったたりすることがあります。調整ではありません。このようなときは電池を交換してください。

## 電池交換のしかた

- ペダル・スイッチをサム・スクロウ押えながらサム・スクロウをゆるめると、ペダルを上に戻せます。
- サム・スクロウは完全に取外しすることなく、ペダルを開き、電池スナップを取り出し、電池スナップをはずします。
- 新しい電池を電池スナップに接続し、バッテリー・ケースに入れます。
- 電池の極性 (+/-) を間違えないようにご注意ください。
- コイル・スプリングをペダル裏のスプリング台座の穴に入れ、ペダルを閉じます。
- ペダルやコイル・スプリング、バッテリー・ケースなどに、電池スナップ・コードをはさまないようにご注意ください。
- サム・スクロウをガイド・フック押入れ、確実に締めてください。

## OUTPUT / DIRECT OUT 端子



## RATE 端子使用時のご注意

- エクスプレッション・ペダルは、必ず指定のもの (別売: Roland EV-5) をお使いください。他社製品を接続すると、本体の故障の原因になる場合があります。
- DM-2w のミニマム・ボリュームでディレイ・タイムの最大値を、DM-2w の REPEAT RATE つまみでディレイ・タイムの変わりがた (カーブ) を設定します。
- つまみの設定によっては正しい効果が得られない場合があります。音を聞きながら、ミニマム・ボリュームや REPEAT RATE つまみを調節してください。
- INTENSITY つまみの設定によっては、ペダルの動作中に発振し、急に音量が大きくなる場合があります。接続しているギター・アンプやスピーカーを破損させないようにご注意ください。

## 主な仕様

ボス DM-2w: ディレイ	
規定入力レベル	-20dBu
入力インピーダンス	1M Ω
規定出力レベル	-20dBu
出力インピーダンス	1k Ω
推奨負荷インピーダンス	10k Ω以上
電源	DC 9V/マンカ電池 (9V 用) / アルカール電池 (9V 用), ACアダプター (別売)
消費電流	35mA
推奨使用する電池の寿命 (使用状況によって異なります)	マンカ電池: 約5時間 アルカール電池: 約15時間
外形寸法	73 (幅) x 129 (奥行) x 59 (高さ) mm
重量	460g (概算値含む)
付属品	使用説明書、保証書、チラシ (安全上のご注意、使用上のご注意、サービス窓口)、アルカール電池 (9V 用)、本体に接続済み
別売品	ACアダプター: PSA-100 エクスプレッション・ペダル: Roland EV-5

- 0 dBu = 0.775 Vrms
- ※ 製品の仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。

## 商標について

- Roland, BOSS, 技 WAZA CRAFT は、日本およびその他の国におけるローランド株式会社の登録商標または商標です。
- ※ 本記載の会社名および製品名は、各社の登録商標または商標です。

© 2014 ローランド株式会社  
本書の一部、もしくは全部を無断で複製・転載することを禁じます。

ボス株式会社  
〒431-2103 静岡県浜松市北区新都府一丁目5番3号

Vor dem Betrieb des Gerätes lesen Sie bitte die folgenden aufgeführten Abschnitte sorgfältig durch: „SICHERER BETRIEB DES GERÄTES“ und „WICHTIGE HINWEISE“ (auf einem gesonderten Blatt beiliegend). Diese Abschnitte enthalten wichtige Informationen zur korrekten Bedienung des Gerätes. In dem ein akribisch konstruiertes Analog Delay, in dem sorgfältig ausgewählte BBD-Komponenten zum Einsatz kommen. Neben dem Sound des originalen DM-2 steht Ihnen ein Custom-Klang zur Verfügung, der von unseren BOSS-Ingenieuren völlig neu geschaffen wurde.

## Die wichtigsten Features

Dies ist ein Effekgerät der „WAZA CRAFT“-Series mit analogem Schaltkreis, das in jedem Detail für einen bestmöglichen Klang sorgfältig konstruiert wurde. Dies ist ein akribisch konstruiertes Analog Delay, in dem sorgfältig ausgewählte BBD-Komponenten zum Einsatz kommen. Neben dem Sound des originalen DM-2 steht Ihnen ein Custom-Klang zur Verfügung, der von unseren BOSS-Ingenieuren völlig neu geschaffen wurde.

## Beschreibungen zum Bedienfeld

**DC IN-Buchse**  
Ermöglicht den Anschluss eines Netzadapters (BOSS PSA-230 oder PSB-230, optional). Wenn Sie einen Netzadapter benutzen, brauchen Sie sich keine Gedanken über die verbleibende Lebensdauer der Batterie zu machen.

- Verwenden Sie ausschließlich den passenden Netzadapter (BOSS PSA-230 oder PSB-230, optional), und schließen Sie diesen an eine Netzsteckdose an. Verwenden Sie keinen anderen Netzadapter, da hierdurch Fehlfunktionen auftreten können.
- Wird bei eingeleiteter Batterie ein Netzteil angeschlossen, erfolgt die Stromversorgung über das Netzteil.
- Wir empfehlen Ihnen, bevor Sie eine Batterie im Gerät zu lassen, wenn Sie es mit dem Netzadapter betreiben. Auf diese Weise können Sie einfach weiterspielen, wenn das Kabel des Netzteils versehentlich vom Gerät getrennt wird.

**REPEAT RATE-Regler**  
Zur Einstellung der Delay-Zeit. Durch Drehen des Drehreglers nach rechts wird die Delay-Zeit verkürzt.  
S (Standard): 300 ms, C (Custom): 800 ms

**ECHO-Regler**  
Zur Einstellung der Lautstärke des Delay-Klangs. Durch Drehen des Drehreglers nach rechts wird der Delay-Klang lauter. Wenn Sie den Drehregler vollständig nach links drehen, ist nur ein direktes Delay zu hören.

**OUTPUT-Buchse**  
Der direkte Klang und der Delay-Klang werden gemischt und über diese Buchse ausgegeben. Wenn ein Stecker in die DIRECT OUT-Buchse eingesteckt wird, wird nur der Delay-Klang über diese Buchse ausgegeben.

**DIRECT OUT-Buchse**  
Über diese Buchse wird nur der direkte Klang ausgegeben.

**Schraube**  
Wenn Sie diese Schraube lösen, lässt das Pedal sich öffnen und Sie können die Batterie wechseln.

**Moduswähler**  
Zum Umschalten des Klangcharakters.  
S (Standard): Der originale Klang des DM-2.  
C (Custom): Ein klarer, individuell einstellbarer Klang mit langer Delayzeit.

**E-Gitarre INPUT-Buchse**  
Diese Buchse nimmt Signale von einer Gitarre, einem anderen Musikinstrument oder einem vorgeschalteten Effekgerät auf.

- Die INPUT-Buchse fungiert außerdem als EIN-/AUS-Schalter. Das Gerät schaltet sich ein, wenn Sie ein Kabel an der INPUT-Buchse anschließen, und es schaltet sich aus, sobald Sie das Kabel herausziehen. Ziehen Sie den Stecker aus der INPUT-Buchse, wenn das Effekgerät nicht verwendet wird, um die Batterie zu schonen.

**RATE-Buchse**  
Wenn Sie diese Buchse in ein Expression-Pedal anschließen (Roland EV-5), können Sie damit die Delayzeit steuern.

**INTENSITY-Regler**  
Zur Einstellung der Anzahl der Delay-Wiederholungen. Durch Drehen dieses Drehreglers nach rechts wird die Anzahl der Wiederholungen erhöht. Wenn Sie den Drehregler vollständig nach links drehen, ist ein einzelnes Delay zu hören.

- Wenn Sie den Drehregler vollständig nach rechts drehen, kann es zu Oszillation kommen.

**Netzadapter (PSA-230, optional)**

**Check-Anzeige**  
Anhand dieser Anzeige erkennen Sie, ob der Effekt ein- oder ausgeschaltet ist, und darüber hinaus dient sie als Kontrolle der Batteriespannung. Die Anzeige leuchtet, wenn der Effekt eingeschaltet ist.

**INTENSITY-Regler**  
Zur Einstellung der Anzahl der Delay-Wiederholungen. Durch Drehen dieses Drehreglers nach rechts wird die Anzahl der Wiederholungen erhöht. Wenn Sie den Drehregler vollständig nach links drehen, ist ein einzelnes Delay zu hören.

- Wenn Sie den Drehregler vollständig nach rechts drehen, kann es zu Oszillation kommen.

**Moduswähler**  
Zum Umschalten des Klangcharakters.  
S (Standard): Der originale Klang des DM-2.  
C (Custom): Ein klarer, individuell einstellbarer Klang mit langer Delayzeit.

**E-Gitarre INPUT-Buchse**  
Diese Buchse nimmt Signale von einer Gitarre, einem anderen Musikinstrument oder einem vorgeschalteten Effekgerät auf.

- Die INPUT-Buchse fungiert außerdem als EIN-/AUS-Schalter. Das Gerät schaltet sich ein, wenn Sie ein Kabel an der INPUT-Buchse anschließen, und es schaltet sich aus, sobald Sie das Kabel herausziehen. Ziehen Sie den Stecker aus der INPUT-Buchse, wenn das Effekgerät nicht verwendet wird, um die Batterie zu schonen.

**RATE-Buchse**  
Wenn Sie diese Buchse in ein Expression-Pedal anschließen (Roland EV-5), können Sie damit die Delayzeit steuern.

**Schraube**  
Wenn Sie diese Schraube lösen, lässt das Pedal sich öffnen und Sie können die Batterie wechseln.

- Anweisungen zum Auswechseln der Batterie finden Sie im Abschnitt „Auswechseln der Batterie“.

**INTENSITY-Regler**  
Zur Einstellung der Anzahl der Delay-Wiederholungen. Durch Drehen dieses Drehreglers nach rechts wird die Anzahl der Wiederholungen erhöht. Wenn Sie den Drehregler vollständig nach links drehen, ist ein einzelnes Delay zu hören.

- Wenn Sie den Drehregler vollständig nach rechts drehen, kann es zu Oszillation kommen.

**Moduswähler**  
Zum Umschalten des Klangcharakters.  
S (Standard): Der originale Klang des DM-2.  
C (Custom): Ein klarer, individuell einstellbarer Klang mit langer Delayzeit.

**E-Gitarre INPUT-Buchse**  
Diese Buchse nimmt Signale von einer Gitarre, einem anderen Musikinstrument oder einem vorgeschalteten Effekgerät auf.

- Die INPUT-Buchse fungiert außerdem als EIN-/AUS-Schalter. Das Gerät schaltet sich ein, wenn Sie ein Kabel an der INPUT-Buchse anschließen, und es schaltet sich aus, sobald Sie das Kabel herausziehen. Ziehen Sie den Stecker aus der INPUT-Buchse, wenn das Effekgerät nicht verwendet wird, um die Batterie zu schonen.

**RATE-Buchse**  
Wenn Sie diese Buchse in ein Expression-Pedal anschließen (Roland EV-5), können Sie damit die Delayzeit steuern.

**Schraube**  
Wenn Sie diese Schraube lösen, lässt das Pedal sich öffnen und Sie können die Batterie wechseln.

- Anweisungen zum Auswechseln der Batterie finden Sie im Abschnitt „Auswechseln der Batterie“.

## Vorsichtsmaßnahmen beim Herstellen der Anschlüsse

- Regeln Sie immer die Lautstärke auf Minimum und lassen Sie die Geräte ausgeschaltet, bevor Sie neue Kabelverbindungen vornehmen. Damit können Sie eventuellen Fehlfunktionen bzw. Beschädigungen vermeiden.
- Sobald Sie alle Anschlüsse vorgenommen haben, schalten Sie alle beteiligten Geräte in der angegebenen Reihenfolge ein. Wenn Sie die Geräte in der falschen Reihenfolge einschalten, besteht die Gefahr von Fehlfunktionen und/oder Schäden an Lautsprechern und anderen Geräten.
- Beim Einschalten: Schalten Sie den Gitarrenverstärker zuletzt ein.
- Beim Ausschalten: Schalten Sie den Gitarrenverstärker zuerst aus.
- Aufgrund der Eigenschaften der Analogschaltung kann die Kontrollleuchte CHECK dieses Gerätes beim Einschalten leuchten (Effekt eingeschaltet) oder nicht leuchten (Effekt ausgeschaltet).

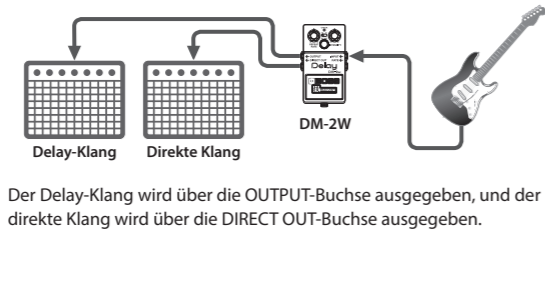
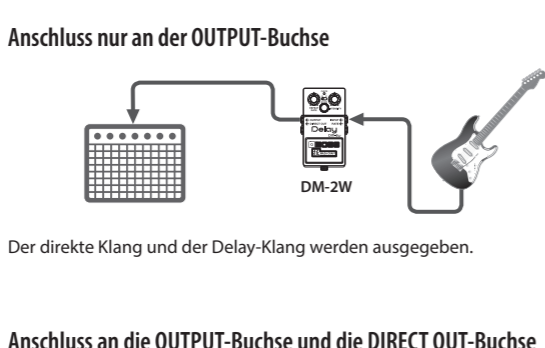
## Batteriebetrieb

- Das Gerät wurde mit einer im Gehäuse eingelegeten Batterie ausgeliefert. Die Lebensdauer dieser Batterie kann jedoch eingeschränkt sein, da ihr Hauptzweck darin besteht, Produkttests zu ermöglichen.
- Bei unsachgemäßer Behandlung können Batterien explodieren oder auslaufen. Lesen Sie alle relevanten Sicherheitshinweise in den Abschnitten "USING THE UNIT SAFELY" und "IMPORTANT NOTES" (Informationsblatt "USING THE UNIT SAFELY" und in dieser Anleitung).
- Bei ausschließlichem Batteriebetrieb wird die Anzeige am Gerät zunehmend dunkler, sobald Sie neue Kabelverbindungen vornehmen. Ersetzen Sie die Batterie dannso bald wie möglich.
- Beim Einsetzen oder Austauschen der Batterien sollten Sie dieses Gerät immer ausschalten und die Verbindungen zu jeglichen anderen angeschlossenen Geräten. Auf diese Weise vermeiden Sie Fehlfunktionen und Beschädigungen.
- Wenn der Ladezustand der Batterie sehr niedrig ist, kann der Klang verzerrten oder die Delay-Zeit verzerrt werden. Dies stellt jedoch keine Funktionsstörung dar. Tritt dies auf, so tauschen Sie die Batterie aus.

## Auswechseln der Batterie

- Halten Sie das Pedal nach unten gedrückt, und lösen Sie die Schraube, dann lässt sich das Pedal nach oben öffnen.
- Um das Pedal zu öffnen, müssen Sie die Schraube nicht komplett lösen.
- Entnehmen Sie die alte Batterie aus dem Batteriegehäuse, und nehmen Sie das daran befestigte Clickkabel ab.
- Befestigen Sie das Clickkabel an der neuen Batterie, und legen Sie die Batterie in das Batteriegehäuse ein.
- Achten Sie auf die Polarität der Batterie (+ bzw. -).
- Schieben Sie die Sprinfeder auf die Federbasis auf der Unterseite des Pedaldeckels, und schließen Sie das Pedal.
- Achten Sie darauf, dass das Clickkabel nicht im Pedal, in der Sprinfeder oder im Batteriegehäuse eingeklemmt wird.
- Führen Sie die Schraube schließlich in das Führungslöcher ein, und drehen Sie sie fest.

## OUTPUT/DIRECT OUT-Buchsen



## Wichtiger Hinweis zur Verwendung der RATE-Buchse

- Verwenden Sie das Roland EV-5 Expression-Pedal. Bei Benutzung anderer Expression-Pedale können Fehlfunktionen auftreten.
- Regeln Sie das EV-5 auf minimale Lautstärke, um die maximale Delayzeit auszuwählen, und verwenden Sie den REPEAT RATE-Regler des DM-2w, um zu bestimmen, mit welcher Hüllkurve die Delayzeit verändert wird. Einige Einstellungen führen eventuell nicht zu dem gewünschten Ergebnis. Achten Sie auf das Klangergebnis, während Sie das EV-5 Expression-Pedal betätigen bzw. den REPEAT RATE-Regler bewegen.
- Abhängig von der Einstellung des INTENSITY-Reglers kann es vorkommen, dass während der Bedienung des Pedals eine Oszillation auftritt und die Lautstärke abrupt ansteigen wird. Beachten Sie dieses, um eventuellen Beschädigungen des mit dem Pedal verbundenen Verstärkers bzw. Lautsprechers vorzubeugen.

## Technische Daten

BOSS DM-2w: Delay	
Nomineller Eingangsimpedanz	-20 dBu
Eingangsimpedanz	1 MΩ
Nomineller Ausgangspegel	-20 dBu
Ausgangspegel	1 kΩ
Empfohlene Lastimpedanz	mindestens 10 kΩ
Stromversorgung	9V Gleichspannung Kohle-Zink-Batterie (9V 6F22), Alkalibatterie (9V 6LR61), Netzadapter (optional)
Durchflussstrom	35 mA * Voraussichtliche Batteriebensdauer bei Dauererzeugung: Kohle-Zink-Batterie: 5 Stunden Alkalibatterie: 15 Stunden Diese Werte variieren in Abhängigkeit von den tatsächlichen Betriebsbedingungen.
Abmessungen	73 (B) x 129 (T) x 59 (H) mm
Gewicht	460 g (einschließlich Batterie)
Beigefügtes Zubehör	Bedienungsanleitung, Faltblatt („SICHERER BETRIEB DES GERÄTES“, „WICHTIGE HINWEISE“ und „Informationen“), Alkalibatterie (9V 6LR61)
Option (separat erhältlich)	Netzadapter (BOSS PSA-230 oder PSB-230), Expression-Pedal (Roland EV-5)

Copyright © 2014 ROLAND CORPORATION  
Alle Rechte vorbehalten. Diese Publikation darf weder ganz noch teilweise ohne schriftliche Genehmigung durch die ROLAND CORPORATION reproduziert werden.

Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement les sections intitulées : « CONSIGNES DE SÉCURITÉ » et « REMARQUES IMPORTANTES » (fournies sur un document séparé). Ces sections fournissent des informations importantes relatives au bon fonctionnement de l'appareil. En outre, pour être sûr d'avoir bien utilisé chacune des fonctionnalités fournies par votre appareil, il est nécessaire de lire le mode d'emploi dans son intégralité. Vous devez conserver ce manuel à portée de main afin de pouvoir vous y reporter au besoin.

## Principales fonctionnalités

Dispositif d'effets „WAZA CRAFT Series“ incluant un circuit analogique conçu avec minutie dans ses moindres détails afin de vous offrir le meilleur son possible. Effet de retard entièrement analogique avec minutie avec des composants BBD soigneusement sélectionnés. Outre le son du DM-2 original, vous bénéficiez d'un son personnalisé spécialement mis au point par nos ingénieurs BOSS.

## Description de l'appareil

**Entrée DC IN**  
Branchement de l'adaptateur secteur (Série PSA - en option). Avec l'adaptateur secteur, vous pouvez continuer à jouer sans soucier de la durée de vie de la pile.

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni (Série PSA - en option) et branchez-le sur une prise murale fournissant une tension appropriée. N'utilisez pas d'autre adaptateur, cela risquerait de provoquer des dysfonctionnements.
- Si l'adaptateur secteur est connecté alors qu'une batterie est installée, l'alimentation est fournie depuis l'adaptateur secteur.
- Nous vous recommandons de conserver les piles dans l'appareil même lorsque vous le faites fonctionner avec l'adaptateur secteur. Ainsi, vous pourrez continuer à jouer même si le cordon de l'adaptateur secteur se débranche accidentellement de l'appareil.

**Témoïn CHECK**  
Ce témoin indique si l'effet est activé ou non et sert également de témoin d'usure de la pile. Il s'allume lorsque l'effet est activé.

- Si l'appareil est alimenté par la pile et que le témoin CHECK baisse d'intensité, ou ne s'allume pas, lorsque vous activez l'effet, la pile est presque déchargée et doit être remplacée. Pour des instructions sur le remplacement de la pile, voir « Remplacement de la pile ».
- Le témoin CHECK indique si l'effet est activé ou non. Il n'indique pas si l'appareil est sous tension.

**Commande INTENSITY**  
Permet de régler le nombre de répétitions du retard. Tournez le bouton vers la droite pour augmenter le nombre de répétitions. Si vous tournez le bouton jusqu'au bout vers la gauche, un seul retard est audible.

- Si vous tournez le bouton jusqu'au bout vers la droite, une oscillation peut se produire.

**Commande REPEAT RATE**  
Permet d'ajuster le temps de retard. Tournez le bouton vers la droite pour réduire le temps de retard.  
S (standard) : 300 ms, C (personnalisé) : 800 ms

**Commande ECHO**  
Permet de régler le volume du son de retard. Tournez le bouton vers la droite pour augmenter le volume du son de retard. Tournez le bouton jusqu'au bout vers la gauche, seul le son direct est audible.

**Prise OUTPUT**  
Le son direct et le son de retard sont mélangés et émis depuis cette prise. Si un connecteur est inséré dans la prise DIRECT OUT, seul le son de retard est émis depuis cette prise.

**Prise DIRECT OUT**  
Seul le son direct est émis depuis cette prise.

**Vis à main**  
Lorsque cette vis est desserrée, la pédale s'ouvre, permettant ainsi le remplacement de la pile.

- Pour des instructions sur le remplacement de la pile, voir « Remplacement de la pile ».

**Guitare électrique**  
Cette prise accepte les signaux provenant d'une guitare, d'un autre instrument ou d'un autre appareil effets.

- La prise INPUT sert également d'interrupteur. L'alimentation de l'appareil est activée lorsque la prise INPUT est branchée et est désactivée dès que le câble est débranché. Afin d'éviter une usure prématurée de la pile, débranchez le câble de la prise INPUT lorsque vous n'utilisez pas la pédale.

**Prise RATE**  
Si vous branchez une pédale d'expression (Roland EV-5) sur cette prise, vous pouvez l'utiliser pour contrôler le temps de retard.

- Reportez-vous à la section « Précaution en cas d'utilisation

Prima di utilizzare questa unità, leggere attentamente le sezioni intitolate "UTILIZZO SICURO DELL'UNITÀ" e "NOTE IMPORTANTI" (su un foglio a parte), che contengono importanti informazioni sul corretto impiego dell'unità. È inoltre consigliabile leggere per intero questo manuale per assicurarsi di aver compreso appieno tutte le funzioni offerte dalla nuova unità acquistata. Conservare il manuale e tenerlo a portata di mano per suo uso come riferimento.

## Funzioni principali

Questa unità di effetti della serie "WAZA CRAFT" vanta un circuito analogico progettato in ogni dettaglio per offrire il miglior suono possibile. Per questo delay analogico sono stati utilizzati componenti BBD attentamente selezionati. Oltre al suono dell'DM-2 originale, l'unità dispone di un tono custom creato appositamente dagli ingegneri BOSS.

## Descrizioni del pannello

**Ingresso DC IN**  
Serve per collegare un adattatore CA (serie PSA; opzionale). Se si utilizza un adattatore CA, si può suonare senza preoccuparsi che la batteria si scarichi.

- Utilizzare soltanto l'adattatore CA specificato (serie PSA; opzionale) e collegarlo ad una presa CA con un voltaggio appropriato. L'utilizzo di altri adattatori CA potrebbe causare malfunzionamenti.
- Se si collega l'alimentatore CA mentre è installata una batteria, l'unità viene alimentata direttamente dall'alimentatore CA.
- È consigliabile lasciare la batteria installata nell'unità anche se viene alimentata dall'adattatore CA. In questo modo, sarà possibile continuare a suonare anche in caso di scollegamento accidentale del cavo dell'adattatore CA dall'unità.

**Indicatore CHECK**  
Questo indicatore segnala se l'effetto è attivato o meno, nonché lo stato di carica della batteria. Quando l'effetto è attivato, l'indicatore è acceso.

- Se l'unità è alimentata dalla batteria e la luce dell'indicatore CHECK si attenua o non accende quando si prova ad attivare l'effetto, significa che la batteria è quasi scarica e deve essere sostituita. Per istruzioni su come sostituire la batteria, vedere la sezione "Sostituzione della batteria".
- L'indicatore CHECK mostra se l'effetto è applicato o meno, ma non indica se il dispositivo è acceso o spento.

**Manopola REPEAT RATE**  
Regola il tempo di delay. Ruotare la manopola verso destra per ridurre il tempo di delay.

- Tempo di delay (massimo)  
S (standard): 300 ms, C (custom): 800 ms

**Manopola ECHO**  
Regola il volume del delay. Ruotare la manopola verso destra per aumentare il volume del delay. Se si ruota la manopola completamente a sinistra, si ascolta solo il suono diretto.

**Uscite OUTPUT**  
Il suono diretto e quello del delay vengono mischiati e trasmessi da questo jack. Se si inserisce un cavo nell'uscita DIRECT OUT, da questo jack verrà emesso solo il suono del delay.

**Uscita DIRECT OUT**  
Da questo jack viene emesso solo il suono diretto.

**Interruttore a pedale**  
Questo interruttore consente di attivare o disattivare l'effetto.

**Adattatore CA (serie PSA; opzionale)**

**Manopola INTENSITY**  
Regola la ripetizione del delay. Ruotare la manopola verso destra per aumentare il numero di ripetizioni. Se si ruota la manopola completamente a sinistra, si ascolta una sola riproduzione del delay.

- Se si gira la manopola completamente a destra, si potrebbe ottenere un effetto di oscillazione.

**Interruttore della modalità**  
Cambia il tipo di tono.

- S (standard): tono originale del DM-2.
- C (custom): un tono chiaro e personalizzato con un tempo di delay esteso.

**Ingresso INPUT**  
Questo ingresso accetta i segnali provenienti da una chitarra o un altro strumento musicale oppure da un'altra unità di effetti.

- L'ingresso INPUT funge anche da interruttore dell'alimentazione. L'unità viene accesa quando si collega un cavo all'ingresso INPUT e viene spenta quando si scollega il cavo. Per impedire il consumo inutile della batteria, assicurarsi di scollegare il cavo dall'ingresso INPUT quando non si utilizza l'unità di effetti.

**Ingresso RATE**  
Se si collega un pedale di espressione (Roland EV-5) a questo ingresso, è possibile utilizzarlo per controllare il tempo di delay.

- Per istruzioni su come sostituire la batteria, vedere la sezione "Sostituzione della batteria".
- Fare riferimento a "Precauzione per l'uso dell'ingresso RATE".

**Chitarra elettrica**

**Amplificatore per chitarra**

**Amplificatore per chitarra**

**Vite a testa zigrinata**  
Svitando questa vite, è possibile aprire il pedale per cambiare la batteria.

- Per istruzioni su come sostituire la batteria, vedere la sezione "Sostituzione della batteria".

**Roland EV-5**

## Precauzioni durante i collegamenti

- Per prevenire guasti o problemi operativi, abbassare sempre il volume al minimo e spegnere tutte le unità prima di effettuare qualsiasi collegamento.
- Dopo avere eseguito i collegamenti, accendere i vari dispositivi nell'ordine specificato. Se si segue un ordine di accensione sbagliato, si rischiano malfunzionamenti e/o danni agli altoparlanti e agli altri dispositivi.

**All'accensione:** accendere l'amplificatore della chitarra per ultimo.

**Allo spegnimento:** spegnere l'amplificatore della chitarra per primo.

Per via delle caratteristiche del circuito analogico, l'indicatore CHECK dell'unità potrebbe essere acceso (effetto attivato) o spento (effetto attivato) al momento dell'accensione.

## Uso della batteria

- L'unità viene fornita con una batteria installata. La sua durata, tuttavia, potrebbe essere limitata poiché è fonita allo scopo di consentire il test dell'unità.
- L'errato utilizzo delle batterie può causare esplosioni e perdita di liquido elettrolitico. Assicurarsi di osservare attentamente le avvertenze relative alle batterie descritte in "UTILIZZO SICURO DELL'UNITÀ" e "NOTE IMPORTANTI" (su un foglio a parte).
- Quando l'unità funziona esclusivamente con la batteria e il livello di carica di questa ultima si riduce eccessivamente, la luce dell'indicatore si attenua. Sostituire la batteria il più presto possibile.
- Quando si installano o si sostituiscono le batterie, spegnere sempre l'unità e scollegare qualsiasi altro dispositivo eventualmente collegato. In tal modo è possibile prevenire malfunzionamenti e danneggiamenti.
- Se la batteria sta per esaurirsi, il suono potrebbe essere distorto o il tempo di delay potrebbe venire ridotto, ma ciò non indica un malfunzionamento. In questi casi, sostituire la batteria.

## Sostituzione della batteria

1. Tenere premuto il pedale e svitare la vite a testa zigrinata, quindi aprire il pedale verso l'alto.
- È possibile aprire il pedale senza svitare completamente la vite a testa zigrinata.
2. Rimuovere la vecchia batteria dall'alloggiamento e scollegare i contatti.
3. Collegare la nuova batteria ai contatti e riposizionarla nell'alloggiamento.
- Assicurarsi di rispettare la polarità della batteria (+ e -).
4. Inserire la molla elicoidale nella rispettiva base sul retro del pedale e chiuderlo.
- Fare attenzione che il filo dei contatti non si incastri nel pedale, nella molla elicoidale o nell'alloggiamento della batteria.
5. Infine, inserire la vite a testa zigrinata nel foro guida e avvitarla.

**Collegare solo all'uscita OUTPUT**

Viene emesso il suono diretto e quello del delay.

**Collegare all'uscita OUTPUT e all'uscita DIRECT OUT**

Il suono del delay viene emesso dall'uscita OUTPUT, mentre quello diretto viene emesso dal jack DIRECT OUT.

**Collegare al jack SEND/RETURN di un amplificatore per chitarra**

Se si usa questa unità in un loop di effetti collegati in parallelo, inserire il jack di un cavo fitto nel jack DIRECT OUT, in modo che il suono del delay venga inviato solo al jack RETURN.

Antes de utilizar esta unidad, lea atentamente las secciones tituladas "UTILIZACIÓN SEGURA DE LA UNIDAD" y "NOTAS IMPORTANTES" (en una hoja aparte). En estas secciones encontrará información importante acerca de la utilización correcta de la unidad. Además, le recomendamos leer íntegramente el presente manual para conocer bien todas las funciones de su nueva unidad. Asimismo, se recomienda guardar el manual en un lugar accesible para consultas futuras.

## Principales características

Es una unidad de efectos de la serie "WAZA CRAFT" con circuitos analógicos y diseñada cuidando con mucho esmero todos sus detalles para obtener el mejor sonido posible. Se trata de un retardo analógico diseñado con mucho esmero utilizando componentes BBD seleccionados cuidadosamente. Además del sonido del DM-2 original, disfrutará de un tono personalizado completamente optimizado por los ingenieros de BOSS.

## Descripciones de los paneles

**Conector DC IN**  
Acepta la conexión de un adaptador de CA (serie PSA, opcional). La utilización de un adaptador de CA le permite tocar sin tener que preocuparse de la carga que le queda a la pila.

- Utilice únicamente el adaptador de CA especificado (serie PSA, opcional) y conéctelo a una toma de CA de voltaje correcto. No utilice ningún otro adaptador de CA; de lo contrario, la unidad podría no funcionar correctamente.
- Si se conecta el adaptador de CA estando la batería cargada, la unidad recibirá la energía del adaptador de CA.
- Es recomendable tener siempre pilas puestas en la unidad, aunque se esté utilizando el adaptador de CA. De ese modo podrá continuar su interpretación si, por ejemplo, el cable del adaptador de CA se desconectara accidentalmente de la unidad.

**Indicador CHECK**  
Este indicador muestra si el efecto está activado o no, y también funciona como indicador de comprobación de la pila. El indicador se ilumina cuando el efecto está activado.

- Si la unidad está funcionando con una pila y la iluminación del indicador CHECK no es intensa (o no se enciende) cuando intenta activar el efecto, esto quiere decir que la pila está casi agotada y debe sustituirse. Para las instrucciones de cambio de la pila, consulte "Cambio de la pila".
- El indicador CHECK muestra si el efecto se está aplicando o no. No indica si la unidad está encendida o no.

**Mando REPEAT RATE**  
Ajusta el tiempo de retardo. Si se gira el mando hacia la derecha, se reduce el tiempo de retardo.

- Tempo de retardo (máximo)  
S (estándar): 300 ms, (personalizado): 800 ms

**Mando ECHO**  
Ajusta el volumen del sonido de retardo. Si se gira el mando hacia la derecha, el sonido de retardo se oye más fuerte. Si se gira el mando todo lo posible hacia la izquierda, solo se oye el sonido directo.

**Conector de salida OUTPUT**  
El sonido directo y el sonido de retardo se mezclan y se emiten por este conector. Si hay un conector enchufado a DIRECT OUT, el sonido de retardo es el único que se emitirá por este conector.

**Conector de salida DIRECT OUT**  
El sonido directo es el único que se emite por este conector.

**Tornillo de apriete manual**  
Aflojando este tornillo podrá abrir el pedal para cambiar la pila.

- Para las instrucciones de cambio de la pila, consulte "Cambio de la pila".

**Interrupción del pedal**  
Este interruptor activa o desactiva el efecto.

**Adaptador de CA (serie PSA; opcional)**

**Mando INTENSITY**  
Ajusta el número de repeticiones de retardo. Gire este mando hacia la derecha para aumentar el número de repeticiones. Si gira el mando todo lo posible hacia la izquierda, se oye un solo retardo.

- Si gira el mando todo lo posible hacia la derecha, podría producirse cierto efecto de oscilación.

**Interruptor Mode**  
Alterna el carácter tonal.

- S (estándar): tono original del DM-2.
- C (personalizado): un tono claro y personalizado con tiempo de retardo ampliado.

**Chitarra elettrica**

**Conector de entrada INPUT**  
Este conector acepta las señales procedentes de una guitarra u otro instrumento musical, o de otra unidad de efectos.

- El conector INPUT funciona también como interruptor de alimentación. La unidad recibe alimentación eléctrica cuando se enchufa el cable en el conector INPUT y no la recibe cuando no está enchufado. Para evitar un consumo innecesario de la pila, asegúrese de desconectar el cable del conector INPUT cuando no vaya a usar la unidad de efectos.

**Conector RATE**  
Si conecta un pedal de expresión (Roland EV-5) a este conector, puede usarlo para controlar el tiempo de retardo.

- Consulte "Precaución al usar el conector RATE".

**Roland EV-5**

## Precauciones al realizar las conexiones

- Para evitar que el equipo funcione de manera deficiente o sufra algún daño, baje siempre el volumen y apague todas las unidades antes de proceder a realizar cualquier conexión.
- Una vez realizadas las conexiones, encienda los diferentes dispositivos en el orden indicado. Si enciende los dispositivos en un orden incorrecto, podría causar anomalías en el funcionamiento o posibles daños en los altavoces y los demás dispositivos.
- Al encender: encienda el amplificador de la guitarra al final.
- Al apagar: apague el amplificador de la guitarra al principio.
- Debido a las características de sus circuitos analógicos, el indicador CHECK de esta unidad puede estar iluminado (efecto activado) o apagado (efecto desactivado) al encender la unidad.

## Uso de la batería

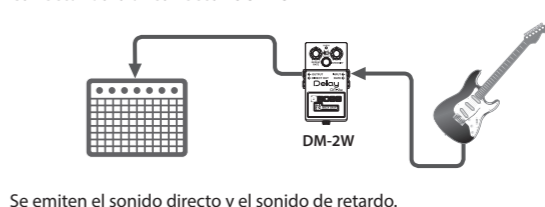
- Antes de su salida de fábrica se le ha puesto una pila a la unidad; no obstante, la vida útil de esta pila puede ser limitada ya que su finalidad principal es permitir la realización de pruebas.
- Si maneja las pilas incorrectamente, existe el riesgo de que se produzca una explosión y fugas de líquido. Observe siempre atentamente todos los aspectos relacionados con las pilas que se indican en "UTILIZACIÓN SEGURA DE LA UNIDAD" y "NOTAS IMPORTANTES" (en una hoja aparte).
- Cuando la unidad funciona solo con pilas, la luz del indicador pierde intensidad cuando la carga de la pila es demasiado baja. Sustituya la pila lo antes posible.
- Cuando vaya a colocar o cambiar las pilas, apague siempre la unidad y desconecte todos los dispositivos que haya conectado. De esta forma, puede evitar posibles fallos de funcionamiento y dañar la unidad.
- Si la a batería le queda muy poca carga, el sonido podría oírse distorsionado o el tiempo de retardo podría reducirse, pero esto no indica ninguna avería.

## Cambio de la pila

1. Mantenga pisado el pedal y afloje el tornillo de apriete manual; seguidamente, abra el pedal hacia arriba.
- El pedal puede abrirse sin necesidad de quitar totalmente el tornillo de apriete manual.
2. Extraiga la pila vieja del compartimento y quite el cable del conector de la pila.
3. Conecte el cable del conector a la pila nueva y colóquela en el compartimento.
- Asegúrese de respetar la polaridad de la pila (+ y -).
4. Introduzca el muelle helicoidal en la base del muelle de la parte posterior del pedal y cierre el pedal.
- Tenga cuidado de que el cable del conector no se enganche en el pedal, en el muelle helicoidal ni en el compartimento de la pila.
5. Finalmente, inserte el tornillo de apriete manual en el orificio guía de la caja y apriételo bien.

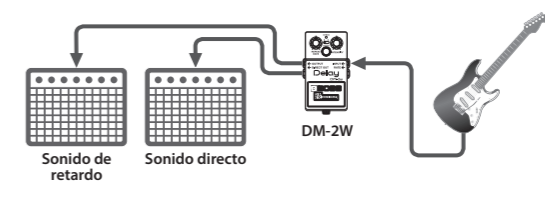
## Conectores OUTPUT/DIRECT OUT

Conectar solo al conector OUTPUT



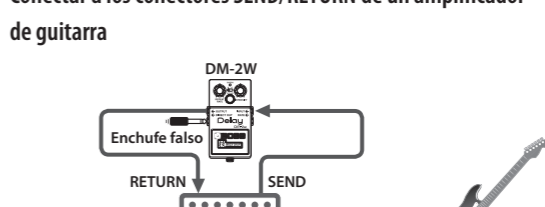
Se emiten el sonido directo y el sonido de retardo.

Conectar al conector OUTPUT y al conector DIRECT OUT



El sonido de retardo se emite por el conector OUTPUT y el sonido directo se emite por el conector DIRECT OUT.

Conectar a los conectores SEND/RETURN de un amplificador de guitarra



Si va a utilizar esta unidad en un loop de efectos en paralelo, inserte un enchufe falso en el conector DIRECT OUT para que el sonido de retardo sea el único que se envíe al conector RETURN.

## Precaución al usar el conector RATE

- Utilice solo el pedal de expresión especificado (Roland EV-5, no incluido). Si conecta otros pedales de expresión diferentes, corre el riesgo de que el efecto no funcione correctamente o de que sufra algún daño.
- Use el volumen mínimo del EV-5 para especificar el tiempo de retardo máximo y use el mando REPEAT RATE del DM-2w para especificar cómo cambiará el tiempo de retardo (es decir, la curva de cambio). Algunos ajustes de estos mandos podrían no producir el efecto correcto. Escuche el sonido mientras ajusta el volumen mínimo y el mando REPEAT RATE.
- Dependiendo del ajuste del potenciómetro de intensidad, se puede producir una oscilación mientras se utiliza el pedal, causando un aumento repentino del volumen. Tenga cuidado para evitar dañar el amplificador de guitarra conectado e el altavoz.

## Especificaciones

BOSS DM-2w: Delay	
Nivel de entrada nominal	-20 dBu
Impedancia de entrada	1 MΩ
Nivel de salida nominal	-20 dBu
Impedancia de salida	1 kΩ
Impedancia de carga recomendada	10 kΩ o superior
Fuente de alimentación	9 V CC; pila de carbon-zinc (9V, 6F22) o pila alcalina (9V, 6LR61), adaptador de CA (opcional)
	35 mA
Consumo	• Duración estimada de la pila en uso continuado: Carbon: 5 horas Alcalina: 15 horas Estas cifras pueden variar en función de las condiciones de uso reales.
Dimensiones	73 (anchura) x 129 (profundidad) x 59 (altura) mm
Peso	460 g (incluida la pila)
Accesorios	Manual del usuario, folleto "UTILIZACIÓN SEGURA DE LA UNIDAD", "NOTAS IMPORTANTES" e "Información", pila alcalina (9V, 6LR61)
Opción (debe adquirirse por separado)	Adaptador de CA (serie PSA) Pedal de expresión (Roland EV-5)
	• 0 dBu = 0,775 Vrms
	• Con el fin de mejorar el producto, las especificaciones y/o el aspecto de la unidad pueden modificarse sin previo aviso.

Antes de usar este equipamento, leia com atenção as seguintes seções: "USANDO O EQUIPAMENTO COM SEGURANÇA" e "NOTAS IMPORTANTES" (fornecidas em um folheto separado). Essas seções oferecem informações importantes sobre o uso correto do equipamento. Além disso, para que você conheça todos os recursos do seu novo equipamento, este manual deve ser lido na íntegra. O manual deverá ser guardado em local de fácil acesso para consultas futuras.

## Recursos Principais

Esse é um equipamento de efeitos "WAZA CRAFT" projetado que apresenta um circuito analógico meticulosamente projetado em cada detalhe para obtenção do melhor som possível. Esse é um delay analógico meticulosamente projetado usando componentes BBD cuidadosamente selecionados. Além do som do DM-2 original, você desfrutará de um som personalizado que foi totalmente ajustado pelos engenheiros da BOSS.

## Descrições do painel

**Conector DC IN**  
Aceita a conexão de um adaptador AC (série PSA; opcional). Ao usar o adaptador AC, você pode tocar sem se preocupar com a quantidade restante de energia na bateria.

- Use somente o adaptador AC especificado (Série PSA; opcional) e conecte-o a uma tomada AC de tensão correta. Não use nenhum outro adaptador AC, pois isso poderá causar mau funcionamento.
- Se um adaptador AC for conectado enquanto uma bateria estiver presente a fonte de alimentação será o adaptador AC.
- Recomendamos que você mantenha a bateria no equipamento, mesmo quando o ligar usando o adaptador AC. Dessa forma, você poderá continuar tocando mesmo que o cabo do adaptador AC seja acidentalmente desconectado do equipamento.

**Indicador CHECK**  
Este indicador mostra se o efeito está ligado ou desligado e funciona como indicador de verificação da bateria. O indicador acende quando o efeito é ligado.

- Se você estiver alimentando o equipamento com uma bateria e o indicador CHECK começar a escurecer—ou não acender mais—ao tentar ligar o efeito, a bateria está fraca e deve ser substituída. Para obter instruções sobre como trocar a bateria, consulte "Trocar a bateria".
- O indicador CHECK indica se o efeito é aplicado ou não. Não indica se a energia do aparelho está ligada ou não.

**Botão REPEAT RATE**  
Ajusta o tempo de delay. Girar o botão para a direita reduz o tempo de delay.

- Tempo de delay (máximo)  
S (padrão): 300 ms, C (personalizado): 800 ms

**Botão ECHO**  
Ajusta o volume do som do delay. Girar o botão para a direita aumenta o volume do som do delay. Se você girar o botão totalmente à esquerda, ouvirá apenas o som direto.

**Saída OUTPUT**  
O som direto e o som do delay são misturados e sua saída será nesse conector. Se um plugue for inserido na saída DIRECT OUT, apenas o som do delay sairá desse conector.

**Saída DIRECT OUT**  
If you connect an expression pedal to this jack, you can use it to control the delay time relative to the setting of the REPEAT RATE knob as the maximum value.

**Parafuso de rosca manual**  
Quando esse parafuso é afrouxado, o pedal se abre, permitindo trocar a bateria.

- Para obter instruções sobre como trocar a bateria, consulte "Trocando a bateria".

**Botão do Pedal**  
Liga e desliga o efeito.

**Adaptador AC (série PSA; opcional)**

**Botão INTENSITY**  
Ajusta o número de repetições do delay. Girar esse botão para a direita aumenta o número de repetições. Se você girar o botão totalmente à esquerda, ouvirá um delay simples.

- Se você girar o botão totalmente à direita, poderá ocorrer uma oscilação.

**Botão Mode**  
Muda o timbre.

- S (padrão): O som original do DM-2.
- C (personalizado): Um som limpo e personalizado com um tempo de delay estendido.

**Guitarra**

**Entrada INPUT**  
Esta entrada aceita sinais provenientes de uma guitarra ou outros instrumentos musicais ou outra unidade de efeitos.

- A entrada INPUT funciona como uma chave de alimentação. O equipamento é ligado depois de plugar em INPUT a alimentação e é desligado quando o cabo é desconectado. Para evitar consumo desnecessário de bateria, certifique-se de desconectar o plugue da entrada INPUT quando a unidade de efeitos não está em uso.

**Entrada RATE**  
Se você conectar um pedal de expressão (Roland EV-5) a esse conector, será possível usá-lo para controlar o tempo de delay.

- Consulte "Cuidado ao Utilizar a Entrada RATE".

**Roland EV-5**

## Cuidados ao conectar

- Para evitar mau funcionamento e falha do equipamento, diminua sempre o volume e desligue todas as unidades antes de fazer qualquer conexão.
- Assim que as conexões forem estabelecidas, ligue a alimentação dos vários aparelhos na ordem especificada.
- Se ligar os aparelhos na ordem errada, você corre o risco de causar mau funcionamento e/ou danificar os alto-falantes e outros aparelhos.

**Ao ligar:** Ligue o amplificador de guitarra por último.

**Ao desligar:** Desligue o amplificador de guitarra primeiro.

Devido às características de seu circuito analógico, o indicador CHECK desse equipamento pode estar acesso (efeito ligado) ou apagado (efeito desligado), ao ligar o aparelho.

## Uso da bateria

- Foi instalada uma bateria na unidade. No entanto, a duração dessa bateria pode ser limitada, já que seu objetivo principal é possibilitar o teste.
- Se você manusear as pilhas de modo incorreto, há risco de explosão e vazamento de líquido. Observe atentamente todos os itens referentes às pilhas listados nas seções "USO SEGURO DA UNIDADE" e "OBSERVAÇÕES IMPORTANTES" (fornecidas em um folheto separado).
- Quando estiver funcionando apenas com a energia da bateria, o indicador do equipamento irá acender para sinalizar que ela está fraca. Troque a bateria assim que possível.
- Ao instalar ou trocar as pilhas, sempre desligue o equipamento e desconecte todos os outros dispositivos que estejam conectados. Dessa maneira, você pode evitar danos e mau funcionamento.
- Se a bateria ficar muito fraca, o som poderá distorcer ou o tempo de delay poderá ser reduzido, mas isso não indicará nenhum defeito. Se isso ocorrer, substitua a bateria.

## Trocando a bateria

1. Pressione o pedal para baixo e afrouxe o parafuso de rosca manual, em seguida, puxe o pedal para cima para abrir o compartimento da bateria.
- O pedal pode ser aberto sem retirar o parafuso de rosca manual completamente.
2. Remova a bateria antiga do compartimento de bateria e solte o conector presa a ela.
3. Conecte o fio do conector a nova bateria e coloque a bateria dentro de seu compartimento.
- Observe cuidadosamente a polaridade da bateria (+ versus -).
4. Deslize a mola espiral sobre a base da mola na traseira do pedal e feche o pedal.
- Não deixe o fio do conector prender no pedal, na mola espiral ou no compartimento da bateria.
5. Finalmente, insira o parafuso de rosca manual no orifício guia de conexão e prenda-o firme.

**Colocar apenas na saída OUTPUT**

O som direto e o som do delay são enviados.

**Conecte aos conectores SEND/RETURN de um amplificador de guitarra**

Se estiver usando esse equipamento em um circuito de efeitos conectados em paralelo, insira um plugue positivo na saída DIRECT OUT para que apenas o som de delay saia do conector RETURN.

Lees zorgvuldig onderstaande hoofdstukken voordat u dit apparaat gebruikt: "HET APPARAAT VEILIG GEBRUIKEN" en "BELANGRIJKE OPMERKINGEN" (bijgeleverd op een apart blad). Deze hoofdstukken bevatten belangrijke informatie over de juiste bediening van het apparaat. Om er bovendien zeker van te zijn dat u elke functie van uw nieuwe apparaat goed begrijpt, leest u best de hele handleiding. De handleiding moet als handige referentie worden bewaard en voorhanden zijn.

## Belangrijkste functies

Dit is een effectenapparaat uit de WAZA CRAFT-serie dat is uitgerust met analoge circuits die tot in de details nauwgezet zijn ontworpen voor het best mogelijke geluid. Dit is een nauwgezet ontworpen analoge delay die gebruikmakend van zorgvuldig geselecteerde BBD-onderdelen. Behalve van het geluid van de originele DM-2 uit zo geko genieten van een aangepaste klank die volledig is bijgewerkt door BOSS-technici.

## Paneelbeschrijvingen

**DC IN-aansluiting**  
Hierop kunt u een netsroomadapter (PSA-reeks; optioneel) aansluiten. Met behulp van een netsroomadapter kunt u spelen zonder dat u zich zorgen hoeft te maken over het resterende batterijniveau.

- Gebruik alleen de opgegeven netsroomadapter (PSA-reeks; optioneel) en sluit deze aan op een stopcontact met de juiste spanning. Gebruik geen andere netsroomadapter. Dit kan tot storingen leiden.
- Als de netsroomadapter is aangesloten terwijl er een batterij is geplaatst, wordt de stroomtoevoer geregeld via de netsroomadapter.
- We raden aan u te de batterijen in het apparaat laat, zelfs als u de netsroomadapter gebruikt. Op die manier kunt u blijven spelen, zelfs als het snoer van de netsroomadapter per ongeluk losgekoppeld wordt van het apparaat.

**Indicatore CHECK**  
Het lampje geeft aan of het effect in- of uitgeschakeld is en dient ook als controlelampje voor de batterij. Het lampje brandt wanneer het effect is ingeschakeld.

- Als een batterij voor de stroomvoorziening zorgt en het CHECK-lampje verzwakt of brandt helemaal niet, wanneer u het effect probeert in te schakelen, dan is de batterij bijna leeg en dient deze te worden vervangen. Raadpleeg "De batterij vervangen" voor instructies om de batterij te vervangen.
- Het CHECK-lampje geeft weer of het effect wordt toegepast of niet. Het geeft niet aan of de stroom van het apparaat is ingeschakeld of niet.

**REPEAT RATE-regelaar**  
Wijzigt de delaytijd. Door de knop naar rechts te draaien, wordt de delaytijd verkort.

- Delaytijd (maximum)  
S (standaard): 300 ms, C (custom; aangepast): 800 ms

**ECHO-regelaar**  
Wijzigt het volume van het delaygeluid. Door de knop naar rechts te draaien, klinkt het delaygeluid luider. Als u de knop volledig naar links draait, is alleen het directe geluid hoorbaar.

**OUTPUT-aansluiting**  
Het directe geluid en het delaygeluid worden gemixt en uitgevoerd via deze aansluiting. Als er een stekker in de aansluiting "DIRECT OUT" wordt gestoken, wordt alleen het delaygeluid uitgevoerd via deze aansluiting.

**DIRECT OUT-aansluiting**  
Alleen het directe geluid wordt via deze aansluiting uitgevoerd.

**Voetschakelaar**  
Met deze schakelaar schakelt u het effect in/uit.

**Adaptator van CA (serie PSA; optioneel)**

**REPEAT RATE-regelaar**  
Wijzigt het aantal delayherhalingen. Draai deze knop naar rechts om het aantal herhalingen te verhogen. Als u de knop volledig naar links draait, is er slechts één delay hoorbaar.

- Als u de knop volledig naar rechts draait, kan er oscillatie optreden.

**Modusschakelaar**  
Verandert het tonale karakter.

- S (standaard): de originele klank van de DM-2.
- C (custom; aangepast): een heldere, aangepaste klank met een verlengde delaytijd.

**INPUT-aansluiting**  
Deze aansluiting aanvaardt signalen die komen van een gitaar of een ander muziekinstrument of een ander effectenapparaat.

- De INPUT-aansluiting dient ook als stroomschakelaar. De stroomvoorziening wordt uitgeschakeld wanneer u een kabel op de INPUT-aansluiting aansluit. De stroomvoorziening wordt uitgeschakeld wanneer de kabel wordt losgekoppeld. Koppel de kabel los van de INPUT-aansluiting wanneer u het effectapparaat niet gebruikt om onnodig batterijverbruik te voorkomen.

**Duimstroom**  
Wanneer deze schoef wordt losgedraaid, opent het pedaal en kunt u de batterij vervangen.

- Raadpleeg "De batterij vervangen" voor instructies om de batterij te vervangen.

**Roland EV-5**

## Voorzorgsmaatregelen bij het aansluiten

- Zet het volume altijd laag en schakel alle apparaten uit voordat u aansluitingen maakt; hierdoor voorkomt u defecten en schade aan apparaten.
- Schakel de stroom naar uw verschillende apparaten in de aangegeven volgorde in zodra de aansluitingen voltooid zijn. Als u de apparaten in de verkeerde volgorde inschakelt, kunt u defecten en/of schade veroorzaken aan luidsprekers en andere apparaten.
- Bij het inschakelen: Schakel de gitaarversterker als laatste in.
- Bij het uitschakelen: Schakel de gitaarversterker als eerste uit.
- Wegens de eigenschappen van de analoge circuits van dit apparaat kan het indicielampje CHECK branden (effect aan) of niet branden (effect uit) wanneer u de stroom inschakelt.

## Batterijgebruik

- Het apparaat wordt geleverd met een batterij die is geplaatst voordat het apparaat de fabriek heeft verlaten. De levensduur van deze batterij kan echter beperkt zijn afhankelijk van hoedzakeelkij voor toestelindelen werd gebruikt.
- Wanneer u verkeerd omgaat met batterijen riskeert u explosies en vloeistofontsteking. Zorg ervoor dat u alle items met betrekking tot batterijen in "HET APPARAAT VEILIG GEBRUIKEN" en "BELANGRIJKE OPMERKINGEN" (bijgeleverd op een apart blad) zorgvuldig op leest.
- De stroomvoorziening van het toestel van de batterij geeft, verzwakt het lampje van het help van de batterij leeg raakt. Vervang de batterij zo snel mogelijk.
- Schakel het apparaat uit en loskoppel de apparaten die met het apparaat verbonden zijn, los als u batterijen plaats of vervang. Op die manier voorkomt u defecten en/of schade.
- Als de batterijspanning er laag is, kan het geluid verminderen of het kan de delaytijd worden verlengd. Als u niet wilt zien dat het apparaat defect is, vervang het in dat geval de batterij.

## De batterij vervangen

1. Houd het pedaal ingedrukt, draai de duimstroom van de batterij open het pedaal naar boven toe.
- Het pedaal kan worden geopend zonder dat u de duimstroom volledig hoeft los te draaien.
2. Verwijder de oude batterij uit de batterijbehuizing en verwijder de kabel met drukknop die eraan bevestigd is.
3. Verbind de kabel met drukknop met de nieuwe batterij in plaats van de batterij in de batterijbehuizing.
- Houd rekening met de polariteit van de batterij (+ versus -).
4. Schuif de spiraalveer over de veerbasen aan de achterkant van het pedaal en sluit vervolgens het pedaal.
- Let op dat de kabel met drukknop niet klem komt te zitten tussen het pedaal, de spiraalveer en de batterijbehuizing.
5. Steek ten slotte de duimstroom in het gat van de geleidelus en draai ze stevig vast.